



ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΥΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΖΩΟΤΡΟΦΩΝ ΠΟΥ
ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΠΓΔΜ
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR FEEDINGSTUFF INTENDED FOR IMPORT INTO FYROM

<p>1.Примач (име и целосна адреса):/Consignor (full name and address):/ Αποστολέας (Όνομα και πλήρης διεύθυνση):</p>	<p>ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ за храна за животни наменета за увоз во FYROM</p> <p>VETERINARY HEALTH CERTIFICATE For feedstuff intended for import into FYROM</p> <p>ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΥΓΕΙΑΣ Για ζωοτροφές που προορίζονται για εισαγωγή στην ΠΓΔΜ</p> <p>Референтен број (1) ОРИГИНАЛ /Reference number (1) ORIGINAL/ Αριθμός αναφοράς (1) ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ</p> <p>4. Надлежен орган/Competent Authority/ Αρμόδια αρχή</p> <p>4.1Служба која го издава сертификатот/ Certifying department/Υπηρεσία πιστοποίησης</p>
<p>2.Испраќач (име и целосна адреса):/Consignee(full name and address): Παραλήπτης (Όνομα και πλήρης διεύθυνση)</p>	
<p>3. Потекло на храна за животни:/ Origin of the feedstuff/ Πρόέλευσης των ζωοτροφών: 3.1 Земја:/Country:/Χώρα: 3.2 ИСО - Код:/ISO Code:/Κωδικός ISO:</p>	
<p>5. Дестинација на храната за животни:/ Destination of feedstuff:/Προορισμός των ζωοτροφών: 5.1 Име и адреса на дестинацијата:/Name and address of the destination:/Όνομα και διεύθυνση προορισμού</p>	
<p>6. Средство за транспорт и идентификација на пратката ¹ /Means of transport and consignment identification¹:/ Μεταφορικό μέσο και ταυτοποίηση αποστολής 6.1 Камион, жел.вагон, брод или авион/(lorry, rail-wagon, ship or aircraft)/Φορτηγό,σιδηροδρομικό βαγόνι, πλοίο ή αεροσκάφος 6.2 Број на пломба (доколку е применливо):/Number of seal (if applicable):/Αριθμός σφραγίδας (εάν υπάρχει) 6.3 Регистерски број (еви) на камион, број на вагон, име на брод или број на лет ²:/Registration number (s) of the lorry, number of the wagon, name of the ship, flight number ²:/Αριθμός εγγράφων του πλοίου ,αριθμός</p>	<p>6.4 Начин на пакување:/Nature of packing/ Είδος συσκευασίας 6.5 Број на пакети:/Number of packages:/Αριθμός συσκευασιών 6.6 Нето тежина:/Net weight:/Καθαρό βάρος 6.7 Референтен број на произведена серија:/ Lot/batch production reference number:/ Αριθμός παραγωγής партиδας:</p>

του οχήματος, Όνομα του πλοίου, αριθμός πτήσης	
7. Идентификација на храната за животни:/ Identification of the feedstuff:/ Ταυτοποίηση των ζωοτροφών	
7.1 Име на стоката:/Name of the product/Ονομασία του προϊόντος	

7.2 Адреса и број на одобрение или регистерски број на производниот објект:/ Address and veterinary numbers of the approved or registered producing establishment:/ Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικής έγκρισης ή καταχώρησης της εγκατάστασης παραγωγής
8. Уверение за здравствената состојба/ Health attestation/Βεβαίωση υγείας Јас, долу потпишаниот официјален инспектор, потврдувам дека горе опишаната храна за животни е:/ I, the undersigned official inspector, certify that the feedstuff described above:/ Εγώ, ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος/επιθεωρητής βεβαιώνω ότι η ζωοτροφή που περιγράφεται παραπάνω
<p>8.1 произведена и складирана во објект, кој е одобрен и/или регистриран, и е под надзор на надлежен орган: /was prepared and stored in an establishment approved and/or registered and supervised by the competent authority/έχει παραχθεί και αποθηκευτεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση ή / και καταχωρημένη και εποπτεύεται από την αρμόδια αρχή</p> <p>8.2 храната за животни односно сировинските компоненти потекнуваат од земји односно региони, кои се ослободени од заразните болести на релевантните животни, од Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (Terrestrial Animal Health Code of World Organization for Animal health - OIE)/ the feeding stuff or the raw material components from countries or regions which are free from contagious animal diseases from OIE Terrestrial Animal Health Code concerning animal species in question./ η ζωοτροφή ή οι πρώτες ύλες προέρχονται από χώρες ή περιοχές που είναι απαλλαγμένες από μεταδοτικές ασθένειες των ζώων από Ζώων του κώδικα υγείας των χερσαίων ζώων του ΔΓΕ αναφορικά με το εν λόγω είδος ζώου.</p> <p>8.3 храна за животни односно сировинските компоненти не потекнуваат од дистрикти на антракс./ the feeding stuffs or the raw materials components do not originate from anthrax districts./ η ζωοτροφή ή οι πρώτες ύλες δεν προέρχονται από περιοχές που έχουν προβληθεί από άνθρακα</p> <p>8.4 . храна за животни не содржи: месно-коскено брашно, коскено брашно, крвно брашно, брашно од пердуви и брашно од живински конфискати, брашно од рогови и чапунки, топени масти добиени од животински отпадни продукти и од лешеви и од други анимални протеини добиени од животни, како ни премикси, адитиви во храната за животни или смески кои содржат такви производи, / the feeding stuffs does not contain: meat - bone meal, meat meal, bone meal, blood meal, feather meal and meal from poultry trimmed offal, meal form horns and cloven hooves, rendered fats obtained from by-products of animal origin and from carcasses; and other animal proteins obtained from animals; nor premixes, additives in the feedstuff containing such products/οι ζωοτροφές δεν περιέχουν: кρεатάλευρα, кρεатоστεάλευρα, οστεάλευρα, αιματάλευρα, άλευρα από φτερά πουλερικών ή από καθαρισμένα εντόσθια, άλευρα κεράτων και οπλών δίχτηλων ζώων, τετηγμένα λίπη που προέρχονται από υποπροϊόντα ζωικής προέλευσης και από σφάγια και άλλες ζωικές πρωτεΐνες που προέρχονται από ζώα ούτε προμείγματα, πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές που περιέχουν τέτοιου είδους προϊόντα</p> <p>Исклучок од точка 8.4 се:/ By way of derogation, this does not apply to/Εξαιρέση από το τετραγωνίδιο 8.4 είναι</p> <ul style="list-style-type: none"> - рибино брашно за исхрана на другите животни, освен преживарите / fish mal for feeding other animals, except for the ruminants/ ιχθυάλευρα για τη διατροφή άλλων ζώων, εκτός των μηρυκαστικών <p>млеко и производи од млеко за исхрана на животните: / milk and dairy products for animal nutrition/ γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα για τη διατροφή των ζώων</p> <ul style="list-style-type: none"> - храна за риби која содржи крвно брашно добиено од непреживари; / fish food containing blood meal obtained from non-ruminants animals./ Τροφή για ψάρια που περιέχει αιματάλευρα που λαμβάνεται από μη μηρυκαστικά ζώα. <p>8.5 компоненти и суровини од животинско потекло во храната за животни (млеко и производи од млеко и рибино брашно) се прегледани од официјален ветеринар, при што е утврдено дека се безбедни за исхрана на животните;/ the components and the raw materials of animal origin are checked by the official veterinarian and are fit and safety for animal nutrition./ τα συστατικά και οι πρώτες ύλες ζωικής</p>

προέλευσης ελέγχονται από τον επίσημο κτηνίατρο και είναι κατάλληλα και ασφαλή για τη διατροφή των ζώων.

- 8.6 **земени се мостри по случаен избор од пратката пред истата да биде испорачана и испитани се во одобрена лабораторија на земјата потекло при што е потврдено дека храната за животни е микробиолошки исправна и одговара на следните стандарди:/ random sample from the consignment of feed was examined in an officially approved laboratory immediately prior to dispatch and found it microbiologically safety and is in compliance with following standards:/ τυχαίο δείγμα από την παρτίδα των ζωοτροφών που εξετάστηκε σε επίσημο εγκεκριμένο εργαστήριο, αμέσως πριν από την αποστολή και διαπιστώθηκε ότι είναι ασφαλές μικροβιολογικά και σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα**
1. Clostridium perfringens - отсутен во 1 гр/ Clostridium perfringens - absent in 1 gr- απουσία σε 1 gr
 2. Salmonella - отсутна во 50 гр/ Salmonella - absent in 50 gr - απουσία σε 50 gr
- 8.7 **храна за животни не содржи патогено токсични мувли, микотоксини, тешки и токсични метали, радиоактивни супстанции и други нежелни супстанции во количества и концентрации над максимално дозволените согласно Правилникот за начинот на вршење на ветеринарно санитарна контрола на добиточна храна односно еквивалентната Директива 2002/32/ЕК за недозволенι супстанции во храната за животни Правилникот за листата на одобрени адитиви за храна за животни и за категориите и функционалните групи на адитиви за храна за животни односно еквивалентната Регулотива (ЕК) бр. 1831/2003 за додатоци кои се користат за исхрана на животни / the feeding stuff does not contain pathogenically toxic molds, mycotoxins, heavy and toxic metals, radioactive substances and other undesirable substances in quantities and concentrations over the maximum residue limits according the Book of rules on veterinary checks of the feed or equivalent Directive 2002/32/EC on undesirable substances in animal feed and Book of rules on list of approved additives for feed and category and functional groups of additives for feed or equivalent Regulation (EC) no. 1831/2003 on additives in the animal feeding./ η ζωοτροφή δεν περιέχει παθογόνους τοξικούς υφομύκητες, μυκοτοξίνες, βαρέα και τοξικά μέταλλα, ραδιενεργές ουσίες και άλλες ανεπιθύμητες ουσίες σε ποσότητες και συγκεντρώσεις πάνω από τα ανώτατα όρια καταλοίπων, σύμφωνα με το Βιβλίο των κανόνων σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους των ζωοτροφών ή την σοδύναμη οδηγία 2002/32/ЕК σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες στις ζωοτροφές και το βιβλίο των κανόνων σχετικά με τον κατάλογο των εγκεκριμένων πρόσθετων υλών για τις ζωοτροφές και την κατηγορία και λειτουργικές ομάδες πρόσθετων υλών για ζωοτροφές ή τον ισοδύναμο κανονισμό (ЕК) αριθ.. 1831/2003 για τις πρόσθετες ύλες στη διατροφή των ζώων.**
- 8.8 **храната за животни не е третирана со јонизирачко зрачење/ the feeding stuffs are not treated ionizing radiation/ οι ζωοτροφές δεν έχουν υποστεί επεξεργασία με τη χρήση ιονίζουσας ακτινοβολίας**
- 8.9 **праќата е складирана во објекти кои се одобрени и под постојан ветеринарен санитарен надзор на надлежниот орган на управата на земјата на потекло, / the consignment is stored in establishments approved and which are under constant veterinary-sanitary surveillance of the competent authority of the country of origin/ το φορτίο αποθηκεύεται σε εγκαταστάσεις που έχουν εγκριθεί και τα οποία είναι υπό συνεχή κτηνιατρική εποπτεία από την αρμόδια αρχή της χώρας προέλευσης**
- 8.10 **превземени се сите мерки на претпазливост како би се избегнала реконтаминација со патогени агенси во преработката; /all measures of precaution have been taken in order to avoid recontamination with pathogen agents after the processing/ έχουν ληφθεί όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποτραπεί ο κίνδυνος επιμόλυνσης με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία**
- 8.11 **праќата е во согласност со важечките прописи за штетни материји (пестициди, антибиотици, хормони, микотоксини, сулфонамиди и соли на тешки метали) во земјата на потекло;/the consignment comply with the current rules in the country of origin/n respect of the harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxines, sulphonamides, heavy metal salts); / η αποστολή συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες της χώρας καταγωγής αναφορικά με τις επιβλαβείς ουσίες (φυτοφάρμακα, αντιβιοτικά, ορμόνες, μυκοτοξίνες, σουλφοναμίδες, βαρέα μεταλλικά άλατα)**
- 8.12 **праќата е во согласност со важечките прописи за радиоактивност во земјата на потекло;/consignment comply with the current rules in the country of origin in respect of the radioactivity/η αποστολή συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες της χώρας προέλευσης αναφορικά με τη ραδιενέργεια**
- 8.13 **спакувана е во нови пакувања и материјалот за пакување е за еднократна употреба, водоотпорен и во согласност со сите здравствени и хигиенски барања, има декларација која е во согласност со законот за безбедност на храна и законот за храна на животни односно еквивалентни прописи за храна за животни и е означен со, НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕ покрај постоечката етикета. /it is packed in new packaging's and the packaging materials are disposable, waterproof and is compliant with all sanitary and hygienic requirements, must be labeled in accordance with law on food safety or equivalent fee law and must contain the following words "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" in addition to the existing label./ έχει συσκευασθεί σε νέες συσκευασίες και τα υλικά συσκευασίας είναι μιας χρήσης, αδιάβροχα και συμβατά με τους κανόνες υγιεινής ή τον ισοδύναμο νόμο για τις ζωοτροφές, πρέπει να επισημαίνονται σύμφωνα με το νόμο για την ασφάλεια των τροφίμων ή τον ισοδύναμο νόμο για τις ζωοτροφές και πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες λέξεις «δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση" εκτός από την υπάρχουσα еτικέτα.**

Официјален печат и потпис/ Official stamp and signature/ επίσημη σφραγίδα και υπογραφή

Изготвено во / Done at/Εγινε στο ден/он/μέρα;
(место/place/μέρος) (датум/date,ημερομηνία)

Печат ³ / stamp ³/σφραγίδα

.....
(потпис на официјален инспектор)³/ (signature of the official inspector) ³/ υπογραφή του επίσημου επιθεωρητή

.....
(име, професија и титула, со печатни букви)/(name, qualifications and title, in capital letters)/ (όνομα, ιδιότητα και τίτλος, με κεφαλαία γράμματα)

Забелешка/Notes:

¹ издадено од страна на андлежниот орган/ issued by the competent authority/Εκδίδεται από την αρμόδια αρχή

² за железнички вагони или камиони се пополунва регистарскиот број, за авион број на летот, за бродови име на бродот. Во случај на транспорт во контејнери или сандаци (кутии) вкупниот број, нивната регистрација и број на печат, ако постојат треба да бидат назначени под точката 6.3./ The registration numbers of the rail-wagon or lorry and name of the ship must be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, must be indicated under points 6.3./ Οι αριθμοί εγγραφής του σιδηροδρομικού βαγονιού ή του φορτηγού και το όνομα του πλοίου πρέπει να δοθεί ανάλογα με την περίπτωση. Εάν είναι γνωστός, ο αριθμός πτήσης του αεροσκάφους. Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, ο συνολικός αριθμός, η καταχώρηση ή ο αριθμός σφραγίδας, εάν υπάρχουν, πρέπει να αναφέρεται στα σημεία 6.3

³ Потписот и печатот мораат да бидат различни од бојата во која е отпечатен образецот за ветеринарно здравствениот сертификат. / The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing./ υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι διαφορετικού χρώματος από εκείνο της εκτύπωσης.